博幼基金會
教育脫貧・讓知識帶希望回家

中心：_____　　姓名：_____

1151026 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

晚餐之後，這十一位先生女士們正在享受飯後的咖啡和茶，忽然隔壁房間裡一台錄音機開始發聲了，邀請他們來的主人細數每一位的罪行，而且也將他們一一判了死刑。舉例來說，有一位法官好幾次將犯人草率地判處死刑，這次主人在錄音機裡的聲音也將他判了死刑。有一位花花公子的年輕人，有一次開車撞倒了一位行人，他沒有下車來救他，也被錄音機裡的聲音判處了死刑。

錄音機 tape recorder　　細數 enumerate　　宣判 sentence

死刑 death　　草率地 thoughtlessly　　花花公子 playboy

行人 pedestrian

博幼基金會
教育脫貧・讓知識帶希望回家

中心：_____　　姓名：_____

1151026 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

The eleven ladies and gentlemen were enjoying the coffee and tea after the dinner. Suddenly, a tape recorder in the next room began to sound, and the host who invited them there enumerated the crimes of each one, and also sentenced them to death one by one. For example, a judge thoughtlessly sentenced the prisoners to death several times, and this time the voice of the host in the tape recorder also sentenced him to death. A young playboy once knocked down a pedestrian when driving and he didn't get out the car to save him. He was also sentenced to death by the voice in the recorder.